

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 mai 2024

PROJET DE LOI

portant assentiment aux amendements au Protocole de Göteborg de 1999 relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, faits à Genève le 4 mai 2012, et modifiant la loi du 1^{er} mai 2006 portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Göteborg le 30 novembre 1999

Texte adopté

par la commission
des Relations extérieures

PROJET DE LOI

portant assentiment aux amendements au Protocole de Göteborg de 1999 relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, faits à Genève le 4 mai 2012, et modifiant la loi du 1^{er} mai 2006 portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Göteborg le 30 novembre 1999

*Voir:*Doc 55 **3977/ (2023/2024):**

001: Projet de loi.

002: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 mei 2024

WETSONTWERP

houdende instemming met de wijzigingen van het Protocol van Göteborg van 1999 ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefmilieu, met bijlagen, gedaan te Genève op 4 mei 2012, en tot wijziging van de wet van 1 mei 2006 houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefmilieu, gedaan te Göteborg op 30 november 1999

Tekst aangenomen

door de commissie
voor Buitenlandse Betrekkingen

WETSONTWERP

houdende instemming met de wijzigingen aan het Protocol van Göteborg van 1999 ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefmilieu, met bijlagen, gedaan te Genève op 4 mei 2012, en tot wijziging van de wet van 1 mei 2006 houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefmilieu, gedaan te Göteborg op 30 november 1999

(nieuw opschrift)

*Zie:*Doc 55 **3977/ (2023/2024):**

001: Wetsontwerp.

002: Verslag.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurig papier)

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Les amendements au Protocole relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, avec annexes, à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, faits à Genève le 4 mai 2012, dénommé ci-après le 'Protocole de Göteborg modifié', sortiront leur plein et entier effet.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à l'annexe I à laquelle assentiment a déjà été donné en application de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 1^{er} mai 2006 portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Göteborg le 30 novembre 1999.

Art. 3

À l'article 2 de la loi du 1^{er} mai 2006 portant assentiment au Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Göteborg le 30 novembre 1999, dont le texte actuel de l'alinéa 1^{er} formera le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 2, qui formera les paragraphes 2 et 3, est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements aux annexes I et III du Protocole de Göteborg modifié, adoptés en application de l'article 13bis, alinéa, 4, de ce Protocole, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants dans un délai d'un mois tout amendement à une annexe telle que visée à l'alinéa 1^{er}, qui a été communiqué aux Parties par le secrétaire exécutif de la Commission.

Dans un délai d'un mois suivant la notification par le Roi visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De wijzigingen aan het Protocol ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefmilieu, met bijlagen, bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, gedaan te Genève op 4 mei 2012, hierna te noemen het 'gewijzigd Göteborg Protocol', zullen volkomen gevolg hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op de bijlage I waarmee reeds instemming verleend werd met toepassing van artikel 2, tweede lid, van de wet van 1 mei 2006 houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefmilieu, gedaan te Göteborg op 30 november 1999.

Art. 3

In artikel 2 van de wet van 1 mei 2006 houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, ter bestrijding van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefmilieu, gedaan te Göteborg op 30 november 1999, waarvan de bestaande tekst van het eerste lid paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid dat paragrafen 2 en 3 zal vormen wordt vervangen als volgt:

"§ 2. Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de wijzigingen aan de bijlagen I en III van het gewijzigd Göteborg Protocol, die met toepassing van artikel 13bis, vierde lid, van dit Protocol, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke wijziging aan een bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de "Executive Secretary of the Commission", binnen een termijn van één maand aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van één maand na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer

peut s'opposer à ce qu'un amendement tel que visé à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet.

§ 3. Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements aux annexes IV à XI du Protocole de Göteborg modifié, adoptés en application de l'article 13*bis*, alinéa 7, de ce Protocole, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants dans un délai de trois mois tout amendement à une annexe telle que visée à l'alinéa 1^{er}, qui a été communiqué aux Parties par le secrétaire exécutif de la Commission.

Dans un délai de six mois suivant la notification par le Roi visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'un amendement tel que visé à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet."

2° l'alinéa 3, qui formera le paragraphe 4, est remplacé par ce qui suit:

"§ 4. Les ajustements à l'annexe II du Protocole de Göteborg modifié, adoptés en application de l'article 13, alinéa 5, de ce Protocole, sortiront leur plein et entier effet."

van volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een wijziging als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.

§ 3. Onder voorbehoud van het derde lid, zullen wijzigingen aan de bijlagen IV tot en met XI van het gewijzigd Göteborg Protocol, die met toepassing van artikel 13*bis*, zevende lid, van dit Protocol, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke wijziging aan een bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de "Executive Secretary of the Commission", binnen een termijn van drie maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een wijziging als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben."

2° het derde lid, dat paragraaf 4 zal vormen wordt vervangen als volgt:

"§ 4. De aanpassingen van bijlage II bij het gewijzigd Göteborg Protocol, die met toepassing van artikel 13, lid 5, van dit Protocol worden aangenomen, zullen volkomen gevolg hebben."